

# LA EPOCA

DIRECTOR:  
LIC. DON MATÍAS TREJOS  
ADMINISTRADOR:  
D. JORGE SÁUREZ  
EDITOR:  
D. LUIS CARTIN G.

Diario de la tarde: católico independiente

OFICINA: Avenida 4a. Este, frente al Colegio Seminario

AÑO II { SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MARTES 30 DE JULIO DE 1912 } NÚM. 326

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: ₡1.00

Número suelto: 5 céntimos

## Lo que no dice el cable

### Una campaña de cultura

En España se ha emprendido una cruzada enérgica contra la blasfemia. Recientemente se verificó en Pamplona una reunión brillante y eficaz, en la que estaban representadas todas las opiniones, desde el socialista más rojo hasta el conservador más aferrado. A continuación de un discurso de don Eduardo Sáenz y Escartín, sobre la blasfemia que rebaja al ser humano á un nivel inferior al de las bestias, los asistentes acogieron con entusiasmo la idea de una ley represiva de ese acto odioso.

Gran número de municipalidades españolas se han adherido á esa petición que circula por todas partes, y en la cual se reclama de las Cortes la emisión de una ley en el más breve término. En ella se solicita:

1º—Que el Poder Legislativo inscriba las blasfemias en el Código Penal como delito castigado con arresto;

2º—Que las autoridades civiles y militares dependientes del Poder Ejecutivo, tomen con rigor las disposiciones más enérgicas contra la blasfemia.

3º—Que se dicten por los ayuntamientos las disposiciones que crean oportunas según las localidades en que hayan de aplicarse;

4º—Que se coloquen en las tabernas y lugares públicos carteles anunciadores de las penas establecidas y castigo de los blasfemadores.

5º—Que se fijen también en las escuelas cuadros morales con máximas á propósito para despertar en los niños el odio al lenguaje grosero.

La petición antes de llegar al Congreso ha alcanzado ciertos resultados, pues el Jefe Superior de Policía, señor Fernández, ha expedido un edicto "sobre la blasfemia proferida en la vía pública por personas mal educadas". En él se previene á los agentes velar de este modo por uno de los más elementales principios de moral y decencia públicas.

## Crucifícate

Cuando la Pasión y Muerte de Nuestro Divino Salvador la plebe, azuzada por los escribas y fariseos, gritaba contra Jesucristo, diciendo: *crucifícate! crucifícate!*

Desde entonces se ha venido representando en todos los tiempos por los eternos enemigos de la Iglesia, el *crucifícate! crucifícate!*, pues los insultos, burlas y mueras á la Iglesia y sus Ministros tienen el mismo significado.

En la noche de la manifestación que se le dió á la señora de Sárraga, gritaba la plebe, azuzada también por los judíos y fariseos actuales, diciendo: «¡Muera el Obispo!», «¡Muera el Nuncio!», «¡Mueran los frailes!». ¿Qué otra cosa es, sino el eco que se repite de «¡Crucifícate!», «¡Crucifícate!»?

No nos desanimemos nosotros los oscurantistas y fanáticos al escuchar esas

blasfemias y sigamos por el camino de la cruz, detrás de nuestro Divino Maestro; sigamos al que nos dió ejemplos de mansedumbre y de paciencia; sigamos al que por amor nuestro vino á salvarnos de la muerte eterna y por eso se dejó crucificar.

¿De cuál lado será mejor estar, de los que gritan "crucifícate, crucifícate", ó de los que siguen al que en los últimos momentos de su crucifixión decía: Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen?

NICODEMUS

## Solemnes cultos

EN HONOR DEL GLORIOSO PATRIARCA SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, EN LA IGLESIA DE LA DOLOROSA

La V. Orden Tercera de Santo Domingo, que con tanto esplendor ha festejado siempre á su fundador, principió su acostumbrada novena el día 26 del corriente. Las misas del novenario se celebrarán á las 7 a. m. y á las 6½ p. m. hay solemne rosario, plática y bendición con el Santísimo.

Día 3 de agosto.—Gran rosario á las 6½ y sermón, por el Sr. Pbro. don Félix Guerra.

Día 4.—Misa á las 6 a. m. A las 7 a. m. misa de comunión general para los terciarios y socios del rosario perpetuo, profesiones y la bendición papal. A las 8½ procesión, misa solemne en la que celebrará de semi-pontifical el Ilustrísimo Sr. Obispo y panegírico por el Sr. Presbítero don Manuel Zavaleta. Rosario solemne, sermón y procesión con el Santísimo, á las 6½ p. m.

El Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Obispo, concede á todos los fieles, cincuenta días de verdadera indulgencia por la asistencia á cada uno de estos actos.

## MAS CERCA DE DIOS

A la memoria del maestro don José Campabadal.

"El heroísmo que se vió cuando se hundía el vapor *Titanic*, es un precioso legado para la Historia. Actos de generoso y cortés sacrificio demuestran que la civilización moderna no ha debilitado la fibra de la raza sajona" ni el vigor del Cristianismo.

Los dos telegrafistas del inalámbrico de ese buque, trabajaron en sus puestos con el agua arriba de las rodillas, enviando á los demás buques nota de la situación del desgraciado *Titanic*, hasta notar que ya no había electricidad que obedeciera á la presión de la mano en el aparato trasmisor.

Sobre cubierta, entre los pasajeros, también se vieron actos de igual heroísmo. Arquibaldo Butt, edecán del Presidente Taft, condujo una por una á muchas señoras á los botes salvavidas: lo mismo hicieron, entre otros, los condeles Gracie y Astor, el millonario.

(PASA Á LA CUARTA PÁGINA)

## EN "LA BOTICA PRINCIPAL"

situada 10 varas al Este de «La Oriental» comprará Ud. á los precios más bajos de la plaza, y encontrará específicos infalibles como la famosa «SEGURINA» que cura los flujos en diez días; el «Cura muelas» que le calma el dolor en un segundo; y la «LECHE ANTIFÉLICA» de Lister, que quita las pecas y manchas de la cara en un tiempo relativamente corto.—PRUEBE USTED CUALQUIERA DE ESTAS ESPECIALIDADES Y SE CONVENCERA DE SU EFICACIA. †

## EL GRANO DE ORO

FABRICA DE CAFE Y CACAO MOLIDOS

FRENTE Á LA ENTRADA DEL COLEGIO DE SEÑORITAS  
ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS PUROS PARA FAMILIAS

Se tuesta y muele por encargo á precios reducidos

ISMAEL HERRERA T.

## KOBERG Y ECHANDI



AL LADO DEL BANCO ANGLO

## Ramón Bustamante Castro

ABOGADO Y NOTARIO

OFICINA: en Las Arcadas, frente al Teatro Nacional

Gran Baratillo de pañolones de seda en la TIENDA de don NARCISO



# EL GRAN JUBILEO

Hemos traducido para LA ÉPOCA el importante artículo de la Enciclopedia Católica de Nueva York, sobre la indulgencia llamada de la Porciúncula, y para facilitar la publicación hemos acordado todo lo posible ese artículo y lo dividimos en dos partes. En la primera trataremos de la iglesia de la Porciúncula, y en la segunda de la indulgencia que lleva también ese nombre.

## Iglesia de la Porciúncula

Traducido libremente.

de la "Catholic Encyclopedia" XII, 226

Porciúncula es una ciudad de 2000 habitantes, situada á tres cuartos de milla de la ciudad de Asís, en Italia. Se conoce oficialmente con el nombre de Santa María de los Ángeles y se ha ido formando al rededor de la basílica de Nuestra Señora de los Ángeles y del cercano monasterio franciscano. Allí fué donde San Francisco de Asís conoció su vocación el 24 de febrero de 1208 y allí fué su más permanente residencia, desde que en el año 1211 los Benedictinos le regalaron una pequeña capilla ó porciúncula, que quiere decir: «pedacito de tierra». Cerca de este pedacito ó porciúncula murió San Francisco el 3 de octubre de 1226.

Según una antigua leyenda esta pequeña Capilla fué construida por unos ermitaños del valle de Josafat, en tiempo del papa Liberio (años 352 á 366) que ellos trajeron de la Tierra Santa reliquias de la Santísima Virgen, y que pasó á poder de los frailes benedictinos en 516. Entonces se le llamaba «Nuestra Señora del Valle de Josafat ó de los Ángeles», refiriéndose á la subida de Ella al Cielo acompañada de los Ángeles. Una opinión mejor fundada atribuye este nombre á los cánticos de los Ángeles que se oían frecuentemente en ese punto. Sea de esto lo que fuere, es lo cierto que allí nació la orden franciscana, y que San Francisco, en su lecho de muerte, encargó á sus religiosos la protección y cuidado de la capilla, y cerca de ella construyeron un monasterio.

Poco después de 1290, la capilla, que tenía solamente ocho varas de largo por cinco varas de ancho, fué ya inadecuada para recibir las inmensas peregrinaciones que á ella llegaban. En 1415 fué encomendada al cuidado de los Frailes de Regular Observancia, quienes la conservan hoy día. Ellos forman una rama de la Orden franciscana.

Los edificios que, gradualmente se fueron construyendo alrededor del santuario, fueron destruidos por orden del Papa Pío V, con excepción de la celda en que murió San Francisco y fueron reemplazados por una gran basílica de

estilo contemporáneo. Este nuevo edificio se construyó encima de la celda mortuoria del Santo; y la capillita de la Porciúncula quedó debajo de la cúpula.

La basílica tiene la forma de una cruz latina de 410 pies de largo por 210 de ancho. En la noche del 15 de marzo de 1832 el arco de las tres naves y el coro se cayeron á consecuencia de un terremoto y la cúpula no cayó, pero quedó con una gran rajadura. El papa Gregorio XVI restauró toda la basílica y el 8 de setiembre de 1840 fué vuelta á consagrar. El actual papa, Pío X, por breve del 11 de abril de 1909, la elevó al rango de *basílica patriarcal* y *capilla papal*. El altar mayor fué reconstruido á expensas de la provincia franciscana de la Santa Cruz (provincia sajona) y fué consagrado por el Cardenal de Lai el 7 de diciembre de 1910.

Sostenida por las columnas de la cúpula se preserva aún la celda en que murió San Francisco de Asís. Un poco atrás de la sacristía está el lugar en donde el Santo durante una tentación se echó encima de una mata de espinas, la que después se convirtió en un hermoso rosal sin ellas. En esa misma noche recibió el santo la indulgencia de la «Porciúncula».

(Continuará)

## El tiquismo y doña Belén

Hay que confesar que nosotros los ticos somos muy *noveleros*. Cualquier novedad nos vuelve locos de atar.

Y si nó, veamos todas las locuras que hemos hecho en el corto período de una semana, transcurrida desde que la ya famosa doña Belén nos visitó desgraciadamente.

Como todo principia por la cabeza, ahí tenemos á nuestra parte superior, ó sea don Ricardo Jiménez, que parece que «nunca hubiera visto altar» y que ante el anticlerical horno de la dicha señora, se persigna enviándole una felicitación y poniendo á su orden el Teatro Nacional!!!!

La locura cunde por el resto del cuerpo y ahí tenéis á multitud de personas (según afirmación de los que asistieron á las conferencias) que van á escuchar, aplaudir, ovacionar y no se cuántas cosas más, á la anticlerical oradora, muchos de los cuales quizá no sean capaces para apreciar la parte que pudieran tener de científicas las dichas conferencias.

No se de qué otro modo llamar sino locura, el hecho relatado por la prensa, de que personas de nuestra juventud empujaron el automóvil que tomó la señora de Sárraga á la salida de la última conferencia.

Serán novedades todos los ataques á nuestra santa Religión, los hechos por la señora de Sárraga, ó no será ella más que el fonógrafo que repite lo que ha leído en autores liberales? Y si esto esto es así, de dónde ese entusiasmo delirante de los intelectuales librepensadores? Y conste que á ellos solamente me refiero porque á la generalidad les ha pasado lo que á don Ricardo con lo del horno

J. HACHETTE

## VISTAS PARA MAÑANA

Sala 2ª.—A la 1 p. m. Carlos Zeledón Rojas. Homicidio.

A las 2 p. m. Salvador Herrera y Emilio Rodríguez. Hurto.

Sala de Casación.—Gerardo Barrantes Guadamuz. Criminal.

## Congreso de los Srs. Diputados

Extracto de la sesión de ayer

Don Máximo Fernández presentó un proyecto de Ley, reformando la de Minas, que fué admitido y pasado á comisión.

El Ejecutivo presentó otro, á fin de que se le autorice para dar un premio de 25.000 colones, al General don Buenaventura Carazo, quien se compromete á enseñar un sistema para que los cafetales produzcan el doble de cosecha, cuyo premio se dará una vez vistos los resultados: fué desechado.

Aprobóse en tercer debate, el proyecto autorizando al Ejecutivo para invertir una cantidad en cañerías para diferentes pueblos, que á moción de don J. F. Picado, se elevó á 600.000 colones y se incluyeron otros pueblos, entre ellos Nicoya y Zarceño; á moción del señor Mata Valle, se adicionaron Guadalupe y Orosí de Cartago; á moción del señor Vargas Calvo, apoyado por el Padre Zavaleta, incluyóse San Pedro del Mojon; y á moción del Dr. Durán, Hatillo y San Sebastián: siendo todas aprobadas.

• El señor Alfaro mocionó para elevar á 650.000 colones, la suma destinada á Cañerías, para incluir las de San José de Alajuela y San Antonio del Tejar, siendo aprobada.

Aprobóse una moción del señor Romero, para que las erogaciones que ocasiona este decreto, se apliquen no sólo al presupuesto de este año, sino también al de 1913.

Aprobóse en primer debate el proyecto de creación de un Banco Agrícola Hipotecario.

Aprobóse el dictamen de la Comisión de Agricultura, favorable al proyecto de creación de becas en el exterior para el estudio de Veterinaria, aprobándose también en primer debate.

## Teatro Nacional

La velada de anoche resultó una nota altamente simpática y á ella se dió cita toda la sociedad josefina.

Los números del programa fueron oídos con suma atención y los de música aplaudidos estrepitosamente.

Función para hoy: Por causas ajenas á la voluntad de la empresa ha tenido que cambiarse la ópera; en vez de «Bohème», que estaba anunciada, se cantará la «Traviata».

Para mañana se anuncia la función de despedida de la compañía y beneficio de la eminente artista María Ricci. Se pondrán en escena «Elíxir d'Amore» y «Cavallería Rusticana».

Por el encargo de localidades es de presumir que habrá un lleno completo.

El público desea despedir como se merece la notabilísima compañía y en especial á su artista predilecta.

## Casos y cosas

A la Primera Sección fué presentado Eleazar Lizano Núñez, joven nicaragüense de 15 años de edad, porque se le sorprendió sustrayendo retazos de cortes de casimir fino, de la Sastrería de don Alberto T. Brenes.

## CORTE PLENA

Sesión del día 29

Fueron aprobados los nombramientos de los señores Edmundo Rodríguez Gutiérrez, Arcadio Sequeira y Jorge Vega Castillo, el primero, para hacer las veces del escribiente de la Sala Segunda de Apelaciones, señor Sequeira, por ocho días; el mismo señor Sequeira para hacer las veces del Notificador del Juzgado Segundo Civil de San José, señor Malaquías Alfaro Mora, por ocho días, y el último, para el puesto de escribiente interino de la Alcaldía de Grecia.

Vista la solicitud de los señores José Mercedes Aguilar Solera y Tomás Herra Vega, Alcaldes Segundo propietarios del cantón central de Heredia y propietarios de San Ramón, para que se les permute en sus puestos, se acordó de conformidad.

Leídas las solicitudes de Juan y José Tomás Gómez, único apellido, en que piden conmutación de las penas que les fueron impuestas por el delito de atentado á la autoridad, en confinamiento, se acordó dar los informes de ley en sentido favorable.

## PERSONALES

La apreciable señora doña Susana viuda de Cuervo se encuentra postrada, víctima de grave dolencia.

Lo sentimos y pedimos á Dios que sane de su dolencia.

Don José Madrigal E. ha pasado por la dura prueba de perder á su señora doña Rosa Araya.

Presentamos tanto al señor Madrigal como á su apreciable familia nuestras sinceras muestras de condolencia y pedimos á Dios mitigue su honda pena.

Enfermo de suma gravedad se encuentra en Heredia el señor Director del Liceo de aquella ciudad don Carlos Gagini; deseamos su pronto restablecimiento.

Está ya, puede decirse, completamente restablecida de la gravísima enfermedad que ha sufrido, la apreciable señorita Enriqueta Borrás, quien ha recobrado la salud, gracias á los prolijos cuidados del doctor don Federico Zumbado, quien ha estado acertadísimo; siendo de admirar la rapidez con que ha atajado la gravísima dolencia.

## DE JUSTICIA

Se abrió á pruebas por diez días la causa contra Samuel Naranjo y Manuel Álvarez, por fabricación de aguardiente clandestino.

Se admitió la apelación de la sentencia en la causa contra Aniel Bent.

Igual resolución á la anterior recayó en causa contra Zacarías Naranjo por depósito de aguardiente clandestino.

Se rechazó la solicitud de Jesús Mora para que se le traslade á la cárcel de San Ramón.

**A PROVECHESE ESTA OPORTUNIDAD.** Vendo, en el mejor punto del Barrio de Otoya un magnífico lote de terreno; un carruaje Victoria, con su tronco, arneses, etc., etc., y tres casas situadas en el barrio del Turrujal. Todo á precios de ocasión.—M. V. BLANCO.—Corredor Jurado.—Casilla N.º 70.



# Nueva Empresa Funeraria en San José

Establecida en la casa contigua á la caballeriza de Polini. Cuenta con un elegante carruaje fúnebre y un surtido variado de cajas mortuorias á estilo moderno para satisfacer los gustos más refinados, siendo sus precios al alcance de todas las personas.

SE ATIENDEN ORDENES POR TELEFONO No. 14

**MANUEL CAMPOS HERMANOS**

## LITERATURA CARMELITANA

AROMAS DEL CARMELO. Completo Devocionario Carmelitano.  
Por el Fr. Plácido M<sup>a</sup> del Pilar, Carm. D. M. A. . . . . Tela. \$ 1.25  
DEVOCIONARIO CARMELITANO. Arreglado por un Devoto Carmelita . . . . . Tela. 1.25  
NOVENA á la Santísima Virgen del Carmen á . . . . . \$ 0.10 y 0.15  
OFICIO PARVO CARMELITANO para uso de los Terciarios y Co-  
frades de N. S. del Carmen . . . . . Tela. 0.75  
REGLA Y MANUAL de los Hermanos de Nuestra Señora del  
Carmen . . . . . Tela. 0.75

DE VENTA EN LA

**LIBRERIA LEHMANN**

APARTADO 147 = SAN JOSE, C. R. = TELÉFONO 40

## CABLEGRAMAS

SELECCIONADOS

### España

Madrid, 28.—Los representantes del Partido Republicano han proclamado á Castro candidato á las elecciones de setiembre.

Regresando de una fiesta de San Jaime, un grupo de jaimistas echaron vivas á la monarquía y mueras á la república frente á la legación portuguesa, disolviéndolos la policía, haciendo ocho detenciones.

Barroso declaró que nunca consentirá esas manifestaciones, que extremará el rigor porque en las actuales circunstancias las considera chiquilladas.

Cuencá, 28.—Los portugueses están instalados en el convento y Seminario de la Merced, donde se les atiende con solitud. El Alcalde se ha empeñado en facilitarles ropas; ellos se muestran contentos y agradecidos. Home Christo y otros jefes principales aójanse en las fincas.

Ferrol, 28.—Procedente de Orense llegó un lujosísimo automóvil con seis aristócratas portugueses, pero al presentarse la policía, huyó á todo escape.

San Sebastián, 28.—Prieto y Goffray esperan la contestación de Francia á la última nota española.

### Portugal

Lisboa, 28.—Los diarios contestando los diarios españoles, manifiéstanse partidarios de que se prohiban las manifestaciones antiespañolas, porque ellos desean la amistad con España y rechazan las provocaciones.

### Inglaterra

Londres, 28.—El "Morning Post" llama la atención del Gobierno, acerca de que la apertura del Canal de Panamá podrá, no tomándose las medidas necesarias, podría deshacer ó debilitar la supremacía comercial y marítima de Inglaterra.

### Japón

Tokio, 28.—Aumenta la gravedad del Emperador. La capital está envuelta en un silencio sepulcral, aún en los barrios comerciales frente al palacio véense las multitudes consternadas.

### China

Pekín, 28.—El Consejo Nacional eligió un nuevo Gabinete, porque el viejo nombrado créenlo inadecuado á las circunstancias.

### Brasil

Río Janeiro, 28.—Los empleados de la Aduana han descubierto un tesoro dentro de unos rollos de patates chinos, compuesto de brillantes y otras piedras preciosas.

### Uruguay

Montevideo, 28.—El jefe de emigración ha informado que los emigrados hidúes han sido compelidos á salir de la Argentina.

### Estados Unidos

Washington, 18.—Ha causado sorpresa en el Senado la aprobación del bill del algodón presentado el año pasado, ley que establece el derecho para cada una de las clases y sus variados usos.

Washington, 28.—El Senado aprobó la erogación de 20000000 dólares para combatir en los algodones del Sur la plaga del picudo. El Departamento de Marina piensa botar los acorazados de acorplanos.

El doctor Brown Scott, Secretario de Carnegie, interesado en el establecimiento internacional de la paz, y el doctor Alvarez, notable jurisconsulto peruano, trabajan reservadamente por la organización de las conferencias internacionales de paz, con el nombramiento de cinco jurisconsultos internacionales de cada país, elegidos por la ley.

## Comunicado

*Colegio Anglo-Americano.—San José de Costa Rica, Julio 30 de 1912.—No. 180, Calle 3a. Norte.*

Señor Director de LA EPOCA.

Muy señor mío:

Mucho le estimaría tuviera la bondad de publicar en su importante diario la siguiente carta y el anuncio de mi nuevo *Colegio Anglo-Americano*. Anticipándole las gracias tengo el honor de suscribirme su atto. s. s. y capellán,

*Pedro O. Russell*

## Gran Remate

A la una de la tarde del día tres del entrante mes de Agosto, se rematarán SIN BASE Y AL MEJOR POSTOR, todos los muebles y enseres de la casa de la sucesión de don Horacio Lutschauy, situada en la calle 10, entre las avenidas 5 y 7 Cantón de la Merced (Paso de la Vaca). Entre los muchos objetos que se sacarán a la subasta pública, se encuentra lo siguiente: Un juego de muebles para sala forrado en género de seda, compuesto de las siguientes piezas: un sofá, dos sillones y cuatro sillas en muy buen estado; una consola con espejo, una lámpara colgante, adornos para sala, dos mecedoras y seis sillas de petatillo, cuadros al óleo, cromos, una cama de madera, papeleras, tres cómodas una con plancha de mármol, un lavatorio, un ropero charolado y dos barnizados, baules, espejos, una mesa de centro, una mesa grande de comedor, seis taburetes imitación cuero prensado, una fiambra de alambre, una máquina de coser, una cocina de hierro, trastos de cocina, un lote de libros, dos relojes de bolsillo y varias alhajas, etc., etc.

JENARO CASTRO MÉNDEZ, Corredor Jurado

30 de Julio de 1912.

### AL PUBLICO

La suma necesidad de un colegio inglés en esta capital se ha dejado sentir mucho entre la colonia extranjera, y la falta de un instituto de esa índole ha obligado no solamente á las familias de lengua inglesa, sino aún á varios costarricenses á enviar á sus hijos á lejanos países á perfeccionarse en las lenguas modernas.

Obedeciendo á las repetidas instancias de mis compatriotas y á los deseos de muchas familias josefinas que me han distinguido con su amistad y favor durante mi agradable permanencia en La Soledad; con tan felices auspicios y la cooperación de muy competentes profesores, he resuelto dedicar mis esfuerzos á llenar ese vacío; de suerte que, desde el 1º de agosto, quedará abierta la matrícula de un modesto plantel de enseñanza que llevará el nombre de "Colegio Anglo-Americano".

No será un Colegio solamente para que los niños ingleses aprendan su lengua, sino para todos los niños y adultos que deseen aprender idiomas y dedicarse al comercio: en una palabra, será un Colegio Comercial y de Idiomas.

Más pormenores van á continuación en el anuncio que hoy publico.

Tengo el honor de ponerme á las órdenes de todos mis favorecedores como Profesor y Director del "Colegio Anglo-Americano" y de suscribirme atto. s. servidor y capellán,

PEDRO ODILÓN RUSSELL

## ANUNCIO

ANGLO-AMERICAN COLLEGE

Day School for children and small number of interns. Elementary lessons & classes of reading, writing, Mathematics & Composition;—Advanced subjects, Literature, Poetry, Elocution, Languages, Piano, Vocal Culture, Interpretations and Declamation of Shakespeare and other classics;—Comercial branches including Bookkeeping, Stenography, Correspondence. Competent & experienced Professors.

COLEGIO ANGLO-AMERICANO

Clases diurnas y nocturnas de idiomas. Cursos prácticos y cortos de inglés á niños y adultos para fines comerciales y sociales. Clases particulares según un método fácil, sencillo y original. Teneduría de Libros, Correspondencia, Taquigrafía, Escritura en máquina, traducción.

nes. Máquinas de escribir Remington, Fox y Oliver para uso público.

Para más pormenores sírvase hablar con

El Director,

P. ODILÓN RUSSELL,

Presbítero.

Horas de despacho.—Office hours:

De 9 á 11 a. m. y de 5 á 7 p. m.

LIBRERÍA Y PAPELERÍA DE TREJOS HERMANOS.—Libros religiosos, libros de texto para escuelas, el Catecismo de la Doctrina Cristiana por el Ilmo. Thiel; surtido completo de material de enseñanza y de artículos de escritorio.

### BASADO EN EL HONOR.

Sin duda habrá Ud. visto en los periódicos, con relación á algún remedio, algún anuncio como este: "Si despues de un ensayo, Ud. nos escribe que este remedio no lo ha surtido buenos efectos, le reembolsaremos á Ud. su dinero." Pues, nunca hemos tenido motivo para hablar de esta manera con relación al remedio designado en este artículo. En un comercio que se extiende por todo el mundo, nadie se ha quejado jamás de que nuestro remedio haya fallado ó ha pedido la devolución de su dinero. El público nunca murmura de pan honrado y habilmente elaborado ó de una medicina que produce los efectos para los cuales se ha elaborado. La

### PREPARACION DE WAMPOLE

está basada en la lealtad y el honor, y el conocimiento de este hecho de parte del pueblo, explica su popularidad y gran éxito. No es el resultado de un sueño ó de una casualidad, sino de afanosos estudios fundados en los conocidos principios de la ciencia médica aplicada. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Hipofosfitos, Malta y Cerezo Silvestre. Este remedio ha merecido los elogios de todos los que lo han empleado en cualquiera de las enfermedades para las cuales se recomienda como alivio y curación. En los casos de Escrófula, Anemia, Resfriados y Tisis, es un específico. "El Doctor N. Ramirez Arellano, Profesor de Medicina en México, dice: La Preparación de Wampole es doblemente eficaz en las Afecciones Pulmonares, por la acción de los principios nutritivos del aceite de hígado de bacalao." Nadie sufre un desengaño con esta. En las Boticas.



(VIENE DE LA PRIMERA PÁGINA)

## DE FOMENTO

Uno de los botes había recibido a una señora más del número que podía contener. Los oficiales del buque dijeron que una de ellas forzosamente debía salir. Entonces, la señorita Isabel Evans, de Nueva York, dijo a su vecina la señora J. J. Brown de Denver: "Usted tiene hijos que la necesitan, yo no tengo ninguno; seré yo quien salga", y volvió de nuevo al buque para hundirse con él.

La esposa de Isidro Straus, de Nueva York, había sido puesta en salvo en uno de los botes, pero la igno a su sirvienta para que ocupara su lugar, corrió al buque a reunirse con su esposo y resistió todos los esfuerzos que hicieron para salvarla. Abrazándose a su marido le decía: "Juntos hemos vivido... y ahora no quiero dejarlo!"

Cuando se comprendió que el buque se hundiría el Capitán Smith dió la orden de que los músicos de la banda salieran sobre cubierta, y allí en completa formación y orden, tocaron las piezas más alegres y alentadoras que sabían: tocaban mientras otros se salvaban ó eran salvados; tocaban cuando las luces del buque se apagaban y cuando se alejaban los botes salvavidos y entonces con el agua a la rodilla se volvieron a Dios y tocaron el himno religioso: "Más cerca de Ti, Dios mío", y se hundieron tocándolo.

Qué hermoso ejemplo el de estos músicos! Por obediencia se mantuvieron en su puesto, y procuraron dar ánimo a los otros pasajeros con la más alegre música, mientras en el alma sentían la más honda tristeza. Con el heroísmo se acercaban a Dios, y cuando los hombres se alejaron en los botes, Dios se acercó a ellos y los recibió en su misericordia!

El R. P. Rico, jesuita, ha publicado en «El Mensajero del Corazón de Jesús» la bellísima traducción de ese himno religioso. Sus hermosos versos son el mejor elogio de esos héroes desconocidos, de esos mártires de la abnegación...

He aquí una estrofa de esos versos:  
Júntame a Ti, Dios mío; y si la Cruz un día  
Al alma, con su peso, anega en el dolor,  
Hasta que desfallezca, rendido de agonía,  
Sea la oración postrera que exhale el alma

"Cerca de Ti, Dios mío, más cerca, más,  
[mía:  
[Señor".

Los datos del naufragio son traducidos del periódico *The World's Work*.

Cartago, 27 de julio, 1912.

El señor Subsecretario de Estado en el Despacho de Fomento trabaja activamente para la fundación de las Cajas Rurales. Sabemos que las personas a quienes se les ha hablado para formar la Junta Directiva han aceptado con gusto el cargo, de suerte que en estos días se harán los nombramientos respectivos y se emitirá el reglamento.

Estas instituciones de crédito vendrán a llenar, aunque en pequeñísima parte, el vacío que se hace sentir por la falta de un Banco Hipotecario, y es seguro que, dado el entusiasmo y honorabilidad de las personas que formarán la Directiva a que nos referimos, el primer empuje que se va a efectuar, dará los resultados apetecidos en bien de nuestra agricultura nacional.

Es tal el éxito alcanzado por la importante labor del Boletín de Fomento, que una institución agrícola española se ha dirigido al Gobierno en solicitud de datos relacionados con el cultivo del arroz en Costa Rica, a propósito de varios artículos publicados por el Director del periódico, señor Vander Laat.

El señor Vicepresidente de la institución a que nos referimos manifiesta que por la falta de obreros deja de ser remunerador el cultivo del arroz y trata de investigar acerca de los resultados aquí obtenidos con la aplicación de las máquinas modernas.

Después de detenidos estudios, el ingeniero don José María Fernández Morúa ha encontrado una magnífica solución a la dificultad que por tantos años se ha presentado por la falta de agua en la cañería de Limón. Este estudio comprende el aprovechamiento de las aguas del río Blanco, y el servicio de fuerza hidráulica calculado en 400 caballos para el alumbrado eléctrico y otros usos de la industria en Limón. Este estudio está actualmente en poder del Director del Departamento General de Obras Públicas para la revisión.

Se ha dado orden para la reparación del puente sobre el río Cañas, en la carretera entre Río Segundo y Alajuela, para lo cual fué enviado todo el material necesario.

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo. Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país. La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público a que visite ESTA FABRICA.

### Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmercée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

## LA MODELO

GRAN FABRICA DE MUEBLES MOVIDA POR

Fuerza eléctrica

Especialidad en altares, muebles finos contruidos de las mejores maderas del país.—Excelentes trabajos de talla, únicos en el país.—Se fabrican espejos y se arreglan los que estén manchados.—Prontitud y esmero en todos los trabajos.—Precios sin competencia.—Se garantizan los trabajos.

SEORES CURAS: Si necesitan algún altar, púlpito, ó confesionarios, pasen por esta casa pues hemos recibido un nuevo catálogo con variado surtido y varios estilos como romano y gótico.

Santos Penón y Hermano

Ap. No. 36. Frente a la Imprenta del Comercio.

## IMPRENTA DE SAN JOSE

Como anexo a esta tipografía, se ha establecido un completo taller de

Litografía

con cuantas máquinas y elementos son necesarios para atender toda clase de trabajos relacionados con este moderno arte.

Se cuenta con el concurso de un hábil dibujante y el de un experimentado prensista.

Las órdenes se despachan con la mayor actividad posible y los precios son tan módicos que en muchos casos trabajos a tres y más tintas son ejecutados a un precio menor que el cobrado en la generalidad de los talleres de tipografía por impresiones en un solo color.

Con gusto se formulan presupuestos a solicitud.

Avenida 4a. Este, frente al Seminario

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

SOLERA HERMANOS

Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clase, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarzas americanas; todo a precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

TIPOGRAFÍA DE "SAN JOSE"

## L. M. Castro & Co.

LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

Marciano Acosta, Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, a los altos «La Valenciana»

La oficina Dental de

Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos a sus clientes.

## Antonio Lehmann y Ca.

Librería, Imprenta, Papelería, Encuadernación, Fábrica de sellos de hule

Suscripciones a Revistas y Periódicos de todo el mundo.—Se atienden especialmente las órdenes por Correo.—Única Agencia de la máquina de escribir REMINGTON de escritura visible.—Depósito de máquinas fotográficas KODAK y sus materiales.

Apartado: 147.—Teléfono: 40.—San José y Limón.